

# دليل الأجمالي

للمساعدات والمعونات  
في بيليفيلد

للأشخاص ذوي الدخل البسيط  
ومستحي ALG-I

وALG-II

والعاكفين على المساعدة الأجماعية  
ومستحي الضمان الأساسي

والاجئون

ومستحي مبالغ السكن

والمهاجرون

معلومات

وأستشارة

## المحتويات

- مقدمة - ٣
- جواز بيليفيلد - ٤
- التخفيضات - ٦
- الثقافة - ٦
- الرياضة والراحة - ٨
- التذكرة الاجتماعية التي لا تستحق اسمها - ١٠
- التذكرة الاجتماعية و التذكرة الدائمة - ١١
- التذكرة الدائمة للأسر الكبيرة - ١١
- أماكن شراء التذاكر - ١٢
- للدولة الاجتماعية من غير الفقر - ١٣
- الخدمات - ١٤
- الملابس والأثاث وجميع ملتزمات المنزل - ١٥
- العلم وأسس التعليم - ١٧
- توزيع و صرف المواد الغذائية - ١٨
- أماكن صرف المواد الغذائية - ١٩
- تقديم الأستشارة في المكان - ٢١
- معلومات وتقديم النصائح - ٢٢
- تنظيم المقاومة - ٢٤
- تقديم المعلومات للمهاجرين - ٢٨
- أستشارة وأماكن تقديم المعلومات - ٢٩
- تعليم اللغة واللقاءات - ٣٠

المعلومات في هذه المذكرة تم جمعها في بداية سنة ٢٠١٧ حيث قمنا فحصها بعناية . ولكن لا نضمن من صحتها مئة في المئة

الكتابة في هذه المذكرة تم انتهاء من كتابتها في يوم 08.02.2017

ما اذا كانت كل هذه المعلومات صحيحة لم نتحمل مسؤوليتها

هذه المذكرة تجدونها باللغة التركية والعربية والانكليزية وايضا بالروسية تحت العنوان الالكتروني التالي

[www.linksfraktion-bielefeld.de](http://www.linksfraktion-bielefeld.de)



## أعزائي المواطنين عزيزات المواطنات

أنه من العسير أن يعيش المرء بمبلغ ضئيل جدا للأسف قد يزداد عدد الناس الذين لا تكفي معاشهم للعيش. مما يضطرون للذهاب إلى المائدة أو هم في حاجة إلى مساعدات أخرى. رغم هذا. إذا تم قصر المعونة عندئذ لا يمكن العيش لهؤلاء لهذا الكتيب الصغير نريد أن نحافظ على كل فلس وذلك بأعطاء دلائل عملية. مثلا أي مساعدات يوجد للأشخاص ذوي دخل البسيط. وكيف يحصلون على هذه المساعدات. وأين يوجد أماكن الأستشارة والمساعدات. نأمل أن دليل المساعدات الاجتماعية هذه أن يساعدكم بعض الشيء. إذا لديكم أسئلة يمكنكم الأتصال أو زيارتنا في المجلس البلدي أن وجود اليوم العديد من الفقراء سببه نتاج السياسات الخاطئة التي شارك في الحكم في السنوات الماضية وساهمت في ألتخاذ هذه القرارات. منها قرارات HartzIV

وهم أحزاب مثل CDU-CSU/FDP-SPD/Die Grüne وذلك عبر تخفيض الأجر مما أدى إلى كثرة العاطلين عن العمل وسبب الكثير من الأطفال العيش في أسر فقيرة في بيليفيلد لاشك أن هنالك بعض المساعدات للفقراء والضعفاء في بيليفيلد ولكن نحن في حزب Die Linke نريد أن نكافح أسباب الفقر مثل الأجر الضعيفة وشركات الخاصة التي تستغل الناس واختصار الناس وكل هذه الأشياء يجب أزلتها

أن الفقر في واحد من أغنى بلدان العالم خطأ فادح. نحن نحتاج المقاومة والتدخل لكي يعيش الناس بكرامة

وشكرا

Barbara Schmidt  
رئيسة حزب Die Linke  
في بيليفيلد

Barbara Schmidt



## جواز بيليفيلد

سوف تحصلون على مساعدات كثيرة يمكنكم الاستفادة منه

عبر جواز بيليفيلد يمكنكم الحصول على شتى من المساعدات على سبيل المثال. تخفيضات في دروس VHS أو مكتبة المدينة أو زيارة للمسرح المدينة أو زيارة للمسابح العامة أو المواصلات العامة مثل القطار والباصات أو دروس الموسيقى الخصوصية أو زيارة مختلف الأنظمة الرياضية. والأهم من ذلك الخلاص من رسوم الراديو والتلفاز وكذلك الملابس والأثاث جميع مستلزمات المنزل والأجهزة الإلكترونية والمواد الغذائية وغيره

### ملاحظة

الصور والشعارات الموجودة في جواز بيليفيلد مهمة للغاية وهي علامات ترمز الى المساعدة الاجتماعية ويجب أن يكون في جوازك

### ماهو جواز بيليفيلد؟

هو عبارة عن بطاقة مجانية عن طريقه يمكنك الحصول على كافة المساعدات الاجتماعية في شتى النواحي

### من يستحق جواز البيليفيلد؟

سوف تحصلون على جواز بيليفيلد بالإضافة الى  
مبالغ العاطلين عن العمل رقم 2  
ومبالغ المساعدة الاجتماعية ("Hartz IV"- SGB II)  
والضمان الاجتماعي من ذوي الدخل البسيط (SGB XII)  
ايضا مستحقي المساعدة الاجتماعية الذين يسكنون في ملاجئ بيليفيلد  
الاجنوب

### كيف أحصل على جواز بيليفيلد؟

a- يمكنك الحصول على جواز بيليفيلد شخصيا بالتلفون أو كتابة طلب على قائم بالأعمال عند Jobcenter  
„Arbeit-plus Bielefeld GmbH“ bzw. im Jugendhaus  
أو عند مكتب اخر الذي تحصل منه المعونات!

يمكنك الحصول عليه ايضا في مكتب الخدمات الاجتماعية Sozialamt  
العنوان: Niederwall 23, Neues Rathaus, 2. Etage; Flur D, 33602 Bielefeld  
Tel: (0521)510

### Jobcenter

العنوانين متغيرة حسب أماكن السكن  
الموقع الإلكتروني: <http://www.arbeitplus-bi.de/standorte-142.html>

### Jugendhaus

-الشباب تحت عمر 25 سنة وذو دخل بسيط يجب تقديم الطلب عند منزل الشباب  
العنوان: Willy-Brandt-Platz 2

**b- عند "Stiftung Solidarität"**  
يمكنك الحصول على الجواز بسهولة وبدون بيروقراطية بمجرد ابراز اخر صرفك لمبالغ (ALG-II)  
او الضمان الأساسي او غيره مع جلب بطاقة سارية المفعول

“Stiftung Solidarität” تجدون العنوان ادناه

-وكذلك في بيت التضامن **Haus der Solidarität**

العنوان: Prinzenstr 1, 33602 Bielefeld

Tel: (0521)3057552

أوقات أعطاء جواز بيليفيلد من الأثنين الى الأبعاء من الساعة 9:30 الى 16

والخميس من الساعة 9:30 الى 18

والجمعة من الساعة 9:30 الى 14

-كذلك عند بيت المجتمع **Haus der Sozial-AG (GAB)**

العنوان: Kavalleriestr. 26, Ecke Paulusstr, 33602 Bielefeld

أوقات صرف البطاقة من الأثنين الى الأربعاء والجمعة من الساعة 10 الى 12:30

الخميس من الساعة 10 الى 18

-وفي دكان التضامن **Solidarshop**

العنوان: Lahnweg 8, 33689 Bielefeld

Tel: (05205)7511170

أوقات صرف البطاقة الأثنين والثلاثاء والجمعة من الساعة 10 الى 14

الأربعاء من الساعة 9 الى 13

الخميس من الساعة 13 الى 17

c- الاجنون الذين يقيمون في الملاجئ يحصلون عن طريق مدير الملجئ-



## التخفيضات

### في مجال الثقافة

يوجد تخفيض في مكتبة المدينة وجميع المكتبات في أنحاء المدينة 14 يورو في السنة

-مكتبة المدينة في نوي ماركت

Neumarkt 1, 33602 Bielefeld, Tel: (0521) 51-5000

-مكتبة المتحف والتاريخ

Besuchereingang: Neumarkt 1, Tel: (0521) 51-3982

-مكتبة براكفیدی

Germanenstraße 17 (gegenüber dem Bezirksamt) Tel: (0521) 51-5238

-مكتبة دورن بيرج

Wertherstraße 436 (Bürgerzentrum „Amt Dornberg“) Tel: (0521) 51-3071

-مكتبة هيبين

Heeper Straße 442 (In der „Alten Vogtei“) Tel: (0521) 51-2456

-مكتبة يولن بك

Amtstraße 13 (im Bezirksamt), Tel: (0521) 51-6615

-مكتبة شيلدشي

Apfelstraße 210 (Martin-Niemöller-Gesamtschule)

Tel: (0521) 51-2454

-مكتبة سيني شتات

Elbealle 70, Tel: (0521) 51-5584

-مكتبة شتيغهورست

Am Wortkamp 3 (Gesamtschule Stieghorst), Tel: (0521) 51-2934

- (ببيلفيلدا ميدينبوتن (الكتب يعمل أرجل

خدمات للأشخاص القاعدين في المنزل على الدوام

Frau Zimmermann, Tel: (0521) 51-3172

-فولكس هوخ شولي

تخفيضات 50 % من دون تكاليف المواد الدراسية

Ravensberger Park 1, 33607 Bielefeld, Tel: (0521) 51-4444

-السينما

السعر المخفض للدخول 8 يورو مع بطاقة السينما تصبح 6 يورو

-سينما ليشت فيرك

Ravensberger Park 7 (Im Innenhof der Ravensberger Spinnerei), Tel: (0521) 64370

-سينما الكاميرا

Feilenstr. 2-4, Tel: (0521) 64370

-مسرح بيليفيلد  
الشراء قبل العرض عليه تخفيض بنسبة 75 % بناء على أسعار التذاكر المختلفة  
بقية التذاكر بسعر 4 يورو ونصف قبل نصف ساعة من بدء العرض

-مسرح المدينة  
Niederwall 23, 33602 Bielefeld, Tel: (0521) 51-5454

-مسرح في سوق القديم  
Alter Markt 1, 33602 Bielefeld, Tel: (0521) 51-5454

-مسرح بونكا اولمن فال  
السعر المخفض للدخول 3 يورو  
دخول مجانا لبعض الحفلات الجاز للأشخاص تحت عمر 20 سنة  
Kreuzstraße 0 ( Ecke Niederwal), 33602 Bielefeld, Tel: 05211368170

-الثقافة المفتوحة  
تقديم عروض ومناسبات محلية ببلاش و أسعار بسيطة على سبيل المثال بحفلات و سينما وعروض المسارح الخ  
[www.kulturoeffner.de](http://www.kulturoeffner.de)  
مساعدة على التعامل مع الأونلاين تقدم من قبل جمعية التضامن يمكنك عنده شراء التذاكر نقدا  
Haus der Solidarität (Eingang: Werner-Bock-Straße/Ecke Prinzenstraße), Tel: (0521) 3057532  
أوقات العمل  
الأثنين والأربعاء والخميس من الساعة 14 الى الساعة 16  
في كل مناسبة يجب أخذ جواز بيليفيلد كتنكرة

## المتاحف في بيليفيلد

الدخول مجانا في:

-قاعة الفن ببيليفيلد  
Artur-Ladebeck-Straße 5, 33602 Bielefeld; Tel: (0521) 32999500

-المتحف التاريخي  
Ravensberger Park 2, 33607 Bielefeld, Tel: (0521) 513630

-متحف معلومات الطبيعة  
Kreuzstraße 20, 33602, Bielefeld, Tel: (0521) 51-6734

-متحف منزل الفلاحين  
Dornberger Straße 82, 33619, Bielefeld, Tel: (0521) 5218550

-متحف الأطفال  
Im 2. Obergeschoss der Hauptfeuerwache, Tel: (0521) 51-2301

-متحف هولسمان  
Ravensberger Park 3, 33607 Bielefeld, Tel: (0521) 51-3767

-متحف جمعية الفنون في فالدهوف

Welle 61, 33602 Bielefeld, Tel: (0521) 178806  
-متحف مصنعة الملابس  
Viktoriastraße 48a, 33602 Bielefeld, Tel: (0521) 60464

## الرياضة و الراحة

- مسبح الأشارة  
تذكرة المنخفضة 3 يورو لساعتين و 6,5 تذكرة لليوم الكامل  
السبت والأحد وأيام العطل الرسمية وعطل المدارس يكون سعر التذكرة 3 يورو لساعتين  
والتذكرة اليومية بسعر 6 يورو ونصف  
Europa-Platz 1, 33613 Bielefeld, Tel: (0521) 511420

### التذكرة المنخفضة بسعر 3 يورو

مسبح الرياضة اكوا فيده  
Duisburger Straße 4, 33647 Bielefeld, Tel: (0521) 51-1460  
مسبح هيين للعائلات  
Schlauden 11, 33719 Bielefeld, Tel: (0521) 15-1465  
مسبح سيني شتات  
Travestraße 28, 33689 Bielefeld, Tel: (0521) 51-1476

### السعر المنخفض ب2,5 يورو

مسبح الأنتعاش فيسن باد  
Werner-Bock-Straße 34, 33602 Bielefeld Tel: (0521) 511470  
مسبح الطبيعة براكفیدی  
Osnabrücker Str. 63a (Ortsteil Quelle), Tel: (0521) 51-1490  
مسبح دورنبيرج  
Forellenweg 8, 33619 Bielefeld, Tel: (0521) 51-1484  
مسبح هيليكوسن  
Oelkerstraße 24,33699 Bielefeld, Tel: (0521) 51-1488  
مسبح يوننيك  
Naturstadion 12b, 33739 Bielefeld, Tel: (0521) 15-1480  
مسبح شروتينج هاوسن  
Campingstraße 3, 33739 Bielefeld, Tel: (05203) 3582  
مسبح سيني في الغابة  
Am Waldbad 74, 33659 Bielefeld, Tel: (0521) 51-1475  
مسبح غادرباوم  
Im Holschebruch 7, 33617 Bielefeld, Tel: (0521) 51-1492

مسبح غادرباوم (إذا كان من رأي الأحزاب السياسية الأخرى في بيليفيلد لكان لوجود لهذه المسبح ولكن  
المواطنون قاومو بشدة  
وصوتو لصيانة هذا المسبح وكان حزبا Die Linke الذي أيد صيانة هذه المسبح





في جمعيات السباحة مثل شروتينج هاوسن و دورنبرج وهيلكوسن و قادرباوم و حمام الطبيعة براك فيده  
السعر المخفض للأعضاء في السنة 25 يورو  
بهذا الرسوم يمكنك استخدام جميع الحمامات الخمسة المذكورة اعلاه دون شروط  
-عضوية الأسرة في السنة :  
اثنين كبار وجميع الأطفال  
يكلف 85 يورو

### قطار اوتكار

السعر المخفض 3,20 يورو  
ديسكو 4,70 يورو

العنوان: Duisburger Str. 8, 33647 Bielefeld  
Tel: (0521) 511485

### الجمعيات الرياضية في المدينة

شتات شپورت بونت

لل كبار في كثير من أنواع الرياضة يجب المساهمة المالية وكذلك الأطفال والشباب حتى سن الثامن عشر لديهم الحق بمطالبة مبالغ  
حوالي 120 يورو في السنة للدفع والمساهمة في رسوم الأندية  
في اختيار انواع معدات الرياضية للأطفال حتى سن السادسة عشر مع ابراز جواز بيليفيلد سارية المفعول يقدمون طلبات للأندية  
حتى مبلغ اقصاه 50 يورو  
جميع الأطفال في روضة الأطفال والذين هم في عمر 4 سنوات يحصلون على مبالغ العضوية في احد من أندية الرياضية في  
بيليفيلد مبلغ قيمته 50 يورو تحت فصل "Sport4kids"  
هناك دعم حتى نهاية 2017  
الأطفال الذين ليس هم في رياضة الأطفال يحصلون على هذه المبالغ عند مكتب الأسرة في مدينة بيليفيلد ولكن يرجى تقديم  
الطلبات عند مكتب الأسرة  
Tel: (0521) 51-5252

يتم العمل في الطلبات في جميع الجمعيات الرياضية في مدينة بيليفيلد  
August-Bebel-Straße 57, Tel: (0521) 52515-50

### التدريب والتأهيل في الرياضة ببيليفيلد

يوجد تخفيضات بنسبة 20 % على جميع الكورسات وتكاليف الرحلات  
August-Bebel-Straße 57, Tel: (0521) 52515-10

### رياضة الشباب

احيانا يحصلون على تكاليف الرحلات تحت بند التعليم وأسس المشاركة  
انظر فصل التعليم وحزمة المشاركة  
August-Bebel-Straße 57, Tel: (0521) 52515-80

## هي التذكرة التي لا تستحق اسمها

ما يسمى بالتذكرة الاجتماعية فقد رفعت سعرها أضعاف و أضعاف حتى أصبحت ليس لها صلة بالاجتماعي الا قليلا عندما أخرجنا نحن لأول مرة في سنة 2013 دليل المساعدات كانت قيمة التذكرة من الساعة 9 كانت قيمتها 18,90 يورو اليوم يدفعون حاملها جواز بيليفيلد لنفس التذكرة 30,45 يورو ثم أن عموم التذكرة الاجتماعية قد ارتفعت من 28,90 يورو إلى 41,60 يورو

أن تطور رفع قيمة التذكرة الاجتماعية يصعب علينا القبول به. كلما يباع عدد كبير من التذاكر كلما زاد سعر التذكرة! وبرغم من ارتفاع قيمة التذكرة سوف يباع شهريا حوالي عشرة آلاف تذكرة وهذا مما يزيد من أرباح شركة Mobil إلى أن الشركة المعنية يزعم أن ليس هناك ربح كافي مما يؤدي الى خفض سعر التذكرة الاجتماعية . اما نحن في جمعية التذكرة الاجتماعية نكافح منذ عدة أعوام أن يقر شركة Mobil بالأرباح الطائلة ويخفض من سعر التذكرة. الحركة جزء أساسي للمشاركة في الحياة العامة وفي العمل ويتطلب التذكرة الاجتماعية الا أن التذكرة الاجتماعية عالية ويميز بين الناس الذين يحتاجون هذا لا يمكنهم شراءه في الأماكن العادية لشركة Mobil لذلك يعتبر هؤلاء الأشخاص كأنهم ليس بأشخاص عاديين حتى عند إبراز البطاقة بشخص الناس كمجموعة معينة من المستهلكين يجب تحسين جميع كل هذه النقاط حتى يستحق التذكرة الاجتماعية اسمها دعونا جميعا نكافح من اجل التذكرة الاجتماعية الحقيقية

## Sozialticket und Abo-Ticket

التذكرة الاجتماعية والتذكرة الدائمة  
قيمة التذكرة الاجتماعية 41,60 يورو وسارية المفعول لنهاية الشهر وعلى مدى 24 ساعة  
التذكرة الاجتماعية المخفضة بعد الساعة 9  
يكلف 30,45 يورو ويسري المفعول من الاثنين حتى الجمعة من الساعة التاسعة الى السادسة ليلا  
وفي نهاية الأسبوع وأيام العطلات بدون زمن محدد  
ملحوظة عند إعطاء التذكرة الاجتماعية لشخص اخر يرجو الاستشارة من الجهات المعنية  
يرجى الملاحظة أن التذكرة الاجتماعية مرتبطة ارتباطا مباشرا مع جواز بيليفيلد عند الكونتروال يجب إبراز الاثنين سويا

عند تحويل التذكرة الاجتماعية لشخص اخر أو اخذ معك أشخاص اخرين يرجو الاستفسار عند الجهات المسؤولة

### ملحوظة:

عند نقل التذكرة الاجتماعية لشخص اخر أو مرافقة معك أشخاص اخرين يجب على الشخص الذي يرافقك أن يكون لديه جواز بيليفيلد وأبراز عند الكونتروال لأن التذكرة الاجتماعية مرتبطة ارتباطا مباشرا مع جواز بيليفيلد.

## التذكرة للزبائن الكبيرة

نعني بالتذكرة للزبائن الكبيرة للشركات والأسر الكبيرة  
إذا أردت نقل تذكرتك على أشخاص اخرين من غير جواز بيليفيلد في نهاية الأسبوع أو في المساء وهم ينالون مبالغ العاطلين عن العمل رقم 1 أو رقم 2 أو هم يحوزون على جواز بيليفيلد بإمكانك دفع 10 بالمائة على قيمة التذكرة

التذكرة ( ابو رقم 6) الشهرية  
تكلف حاليا 50,85 يورو وساري المفعول الشهر كاملا على مدار الساعة  
التذكرة المخفضة بعد الساعة 9

يكلف حاليا 40,23 يورو ساري المفعول من الاثنين الى الجمعة بعد الساعة 9 حتى 3 ليلا  
وفي نهاية الأسبوع وأيام العطلات بدون زمن محدد  
ولاحتياج عند المسائلة على جواز بيليفلد

أماكن الحصول على التذكرة الاجتماعية:

- دكان الملابس **Die Ankleide**

العنوان: Werner-Bock-Straße 17, 33602 Bielefeld  
Tel: (0521) 3057575

- دكان التضامن **Solidarshop**

العنوان: Lahnweg 8, 33602 Bielefeld  
Tel: (05205) 7511170

أن تذاكر العادية يمكنك أن تستعيره لشخص اخر وفي بعد الأحيان يمكنك اخذ حتى 5 أشخاص معك  
اثنان منهم يمكنهم ان يكونو في عمر 15 سنة او أكثر وايضا بدلا من أشخاص يمكنك حمل دراجات من الاثنين الى الجمعة بعد  
الساعة 19 حتى الساعة 3 ليلا  
في نهاية الأسبوع وايام العطل الرسمية دون مواعيد محددة  
ملاحظة  
في الباصات الليلية لاتستطيع أن تأخذ معك أشخاص ولا دراجات

ملاحظة أصحاب التذكرة الدائمة وكذلك التذكرة الاجتماعية عند الرحلة لمدن وبلدات المجاورة يحصلون  
أضافيا على تخفيض بنسبة 40% مثلا ديتمولد بدلا من 9,80 تصبح 5 يورو

## أماكن البيع

تحصل على التذكرة الاجتماعية أما في نهاية الشهر أو عند بداية الشهر عند المواقع المذكورة أعلاه  
(يرجى الاستفسار عن المواعيد الجديدة في أماكن شراء التذاكر)

- دكان الملابس **Die Ankleide**

العنوان: Werner-Bock-Straße 17, 33602 Bielefeld  
Tel: (0521) 3057575

بياع التذاكر في العادة من يوم 24 الشهر حتى عشر ايام بعد بداية الشهر  
أوقات العمل من الاثنين حتى الجمعة من الساعة 9 ونصف الى الساعة 18  
السبت الأول و الأخير من الشهر من الساعة 10 الى 14

- دكان التضامن **Solidarshop**

العنوان: Lahnweg 8, 33602 Bielefeld  
Tel: (05205) 7511170

بياع التذاكر الاثنين والثلاثاء والخميس من الساعة 9 ونصف الى الساعة 17  
الأربعاء من الساعة 9 الى الساعة 13

- منزل المجتمع **Haus der Sozial-AG**

العنوان: Kavalleriestr. 26 (Ecke Paulusstraße) 33602 Bielefeld  
Tel: (0521) 5201764

بياع التذاكر الاثنين والأربعاء والجمعة من الساعة 10 الى الساعة 18  
الخميس من الساعة 10 الى الساعة 13

- دكان للأدوات المستعملة **GAB (Gebrauchartikelbörse)**

العنوان: Meisenstraße 65, 33607 Bielefeld  
Tel: (0521) 2996-180/182  
بياع التذاكر من الاثنين الى الخميس من الساعة 10 الى الساعة 16  
والجمعة من الساعة 10 الى الساعة 13

**مكتبة المدينة في هيبن** Stadtteilbibliothek Heepen  
العنوان: Heeper Straße 442, 336719 Bielefeld  
Tel: 0521512436  
بياع التذاكر الأربعاء والجمعة من الساعة 10 الى الساعة 13  
ومن الساعة 15 الى الساعة 18  
السبت من الساعة 10 الى الساعة 13

**مكتبة المدينة يوننيك** Stadtteilbibliothek Jöllenbeck  
العنوان: Amtsstraße 13 (im Beziirkamt), 33739 Bielefeld  
بياع التذاكر في الأيام الثلاثاء والأربعاء والجمعة من الساعة 10 الى الساعة 13  
والثلاثاء الى الجمعة من الساعة 15 الى الساعة 18  
السبت من الساعة 10 الى الساعة 13

**مجمع لأوقات الفراغ باوم هايد** Freizeitzentrum Baumheide  
العنوان: Rabenhof 76, 33609 Bielefeld  
Tel: (0521) 5576270  
بياع التذاكر في الخميس والجمعة في اخر ايام الشهر من الساعة 10 الى الساعة 14

**بيت العلاج والخدمات براك فيده** Haus der Diakonie in Brackwede  
العنوان: Kirchweg 10, 33647 Bielefeld  
بياع التذاكر في العادة في الخميس والجمعة في اخر ايام الشهر من الساعة 10 الى الساعة 14

**دكان عند كنيسة لوتر** Laden an der Luther Kirche  
العنوان: Tulpenweg 9, 33647 Bielefeld  
بياع التذاكر في العادة في يوم الاول والاخير من ايام العمل في الشهر في المانيا ماعدا الثلاثاء والسبت في الاوقات المعتادة للعمل

## ندوة بعنوان مجتمع متضامن من غير الفقر

في سمنار عن المجتمع لحزب Die Linke في 8 سبتمبر سنة 2016 اطلعنا السيد شنايدر رئيس الروابط المجتمعي عن الفقر ومكافحته وقد اشار ألينا بالأخص أكثر الناس عرضة للفقر هم العاطلين عن العمل والأمهات الاثني يقمن بتربية أطفالهن بمفردهن. وكذلك للأشخاص الذين ليس لديهم مهنة أو حرفة وكذلك المتقاعدين والمتقاعدات وقال مايقارب 2,5 مليون طفل يعانون من الفقر في ألمانيا ويعيشون في أسر يحصلون على أقل بكثير من 60% من متوسط دخل الفرد وأضاف قائلا أن الأجر المعقول أن يكون على الأقل 10,50 يورو للساعة أن Hartz IV من قبل الدولة 5 يورو ليصبح 404 يورو في عام 2016 نرى أن الدولة غير جادة في صنع حياة كريمة للشعب رفع قانون يتوقع الجمعية عند نهاية سنة 2017 أن يرتفع المعاش الأدنى ل 520 يورو "بإمكاننا أن نصنع عالم آخر وذلك عبر عدالة توزيع الثروة"

### توصيات حزب DIE LINKE

- أن يكون التأمين الأساسي خالية من العقوبات
- أن يكون التأمين الأساسي أكثر من 560 يورو
- أن يكون أبسط الأجور 12 يورو في الساعة
- قطع الطريق لشركات التي تخفض الأجور وتستغل الناس مثل Leiharbeit
- أن يكون أقل معاش للمتقاعدين 1050 يورو

كما يوجد توصيات أخرى تحت العنوان:

[www.die-linke.de/die-linke/wahlen/archiv/archiv-bundestagswahl-2013/positionen/stichworte-von-a-bis-z/e-h/](http://www.die-linke.de/die-linke/wahlen/archiv/archiv-bundestagswahl-2013/positionen/stichworte-von-a-bis-z/e-h/)



## الخدمات

### - ضرائب الكلاب

فقط للكلب الواحد

لحاملي جواز بيليفيلد او ما يماثلهم ( من اشخاص ذو دخل بنفس المستوى) يوجد عند الطلب تخفيض حوالي 75 بالمئة في مكتب الخدمة

العنوان: Bürgerberatung, Neues Rathaus, Niederwall 23, 33602 Bielefeld:

Tel: (0521) 51-0

### -الخلاص من رسوم الراديو والتلفاز

يقدم الطلب للجهات الرسمية القائمة بالمساعدات الاجتماعية

يجب أن يكون مقدم الطلب من ذوي الدخل البسيط أو لاجنا أو معاقا أو متقاعد

ولمحدودي الدخل يجب دفع مبلغ محدد قدره 17,50

بالنسبة للأشخاص تحت تدريب المهنة والجامعيين يتم أخلاص جزء من الرسوم

أما بالنسبة للأشخاص تحت رعاية دار العجزة والساكين في الملاجئ والمعاقون أعاقاة دائمة لهؤلاء من سنة 2017 ليس بحاجة لدفع الرسوم لمدة 3 سنوات

معلومات وتقديم الطلبات

„ARD-ZDF-Deutschlandradio“, Tel: 0180699955530

oder online unter [www.rundfunkbeitrag.de](http://www.rundfunkbeitrag.de)

sowie bei vielen Beratungsstellen, z.B. Widerspruch e.V., Perspektive für Arbeitslose, IBZ

ملحوظة يجب أن يكون الطلبات نسخة من المستندات وليس الأصلية

### المساعدة الطبية

#### جمعية طاولة بيليفيلد Bielefelder Tisch e.V.

في كل يوم الثلاثاء من الساعة 18 الى 19 يعطي الطبيب الى المقر جمعية الطاولة لعلاج الزوار وتقديم النصائح الطبية حتى

الأطفال مابين السن الثالثة حتى 12 مع الوالدين في غرفة خاصة ما يسمى لوفن كروبي "Löwengrube"

العنوان: Bielefelder Tisch e.V. Heeper Str. 12a, 33607 Bielefeld:

Tel: (0521) 5221966

عند الطلب يوجد علاج و أدوية للحيوانات المنزلية بأسعار رخيصة

أيام العمل السبت من الساعة 13 حتى الساعة 16

#### Betheler Sozialdienst Streetmed بيتلا للخدمات الاجتماعية ستريتميد

هذا العرض "Streetmed"

بيتلا للخدمات الاجتماعية ولل علاج في الشارع وهذا يطابق للذين يعيشون في ظروف معيشية صعبة وكذلك الذين يعانون من

مشاكل اجتماعية

العنوان: Sozialdienst Viktoriastr. 10, 33602 Bielefeld:

Tel: (0521) 557754-11

أوقات العمل الاثني حتى الجمعة من الساعة 8 الى 12 من غير مواعيد

#### مقهى الصيانة Repair-Cafe

مفتاح والمفك بجانب قهوة و فطيرة وتحت رعاية وتوجيهات الخبراء تستطيع أن تجلب أجهزتك للصيانة وذلك في كل يوم الأحد

الثالث من الشهر مابين الساعة 14 حتى الساعة 17 ويتم اللقاء في مقهى الصيانة بالتناوب في مكانين مختلفين

في الأشهر الفردية يتم اللقاء في براكفيده

تحت العنوان الأدنى

العنوان: Hauptstraße 50-52, 33647 Bielefeld:

في الأشهر الزوجية يتم اللقاء في مركز اللقاءات نويي شانسي

العنوان: Auf der Schanze 3, 33647 Bielefeld:

المواعيد يمكن ان تأجل يرجو الأستفسار عند السيدة انيتي هيلفيج

Tel: (0521) 32940380

## الملابس والأثاث وتدبير المنزل وأشياء أخرى

### GAB-Gebrauchartikel-Börse

تستطيع أن تشتري ملابس والأثاث التي تم ترميمها والأجهزة الإلكترونية التي تمت اختبارها بأسعار رخيص  
العنوان: Meisenstraße 65, 33607 Bielefeld  
Tel: 05212996-183  
أوقات الافتتاح من الساعة 10 إلى الساعة 18  
السبت من الساعة 10 إلى 14

### RecyclingBörse

تستطيع أن تشتري ملابس والأثاث والدراجات الهوائية التي تم ترميمها والكتب والأجهزة الإلكترونية التي تمت اختبارها بأسعار رخيص  
العنوان: Blomestraße 29 (Zufahrt auch Eckendorfer Str. vor Mr. Wash), 33609 Bielefeld  
Tel: (0521) 19719  
أوقات الافتتاح من الأربعاء إلى الجمعة من الساعة 10 إلى الساعة 18  
السبت من الساعة 10 إلى الساعة 14

### - دكان المدينة للأجهزة والمعدات التي تم ترميمها City-Laden der Recycling Börse

يوجد كل أصناف الأدوات المستعملة  
العنوان: Große-Kurfürsten-Straße 81, im Parkhaus Jöllenbecker Straße, 33615 Bielefeld  
Tel: (0521) 19719  
أوقات الافتتاح من الثلاثاء حتى الجمعة من الساعة 10 إلى الساعة 18  
السبت من الساعة 10 إلى الساعة 14

### دكان الملابس Die Ankleide

يوجد ملابس جديدة وأخرى مستعملة ولكن بصورة جيدة بأسعار منخفضة جدا  
العنوان: Werner-Bock-Straße 17, 33602 Bielefeld  
أوقات الافتتاح الأثنين حتى الجمعة من الساعة 9:30 إلى الساعة 18  
والسبت الأول والأخير من الشهر من الساعة 10 إلى الساعة 14

### - دكان التضامن Solidarshop

يوجد ملابس ومعدات منزلية وألعاب أطفال وأشياء أخرى بأسعار رخيصة  
العنوان: Lahnweg 8, 33689 Bielefeld  
Tel: (05205) 7511170  
أوقات الافتتاح الأثنين والثلاثاء والخميس من الساعة 9:30 إلى 17 والأربعاء من الساعة 9 إلى 13

### جمعية الصليب الأحمر دائرة بيليفيلد

يوجد ملابس مستعملة وأشياء أخرى بأسعار منخفضة جدا

### Rotkreuzladen Heepen

العنوان: Rüggesiek 21, 33719 Bielefeld  
Tel: (0521) 33669  
أوقات الافتتاح الأثنين من الساعة 9 إلى الساعة 12  
والاربعاء من الساعة 9 إلى الساعة 12 و من الساعة 14.30 إلى الساعة 17.30

### - دكان الصليب الأوسط Kreuzladen Mitte

العنوان: Werner-Bock-Str. 25A, 33602 Bielefeld  
أوقات الافتتاح الأثنين والاربعاء من الساعة 11.30 إلى الساعة 15  
الخميس من الساعة 15 إلى الساعة 18

### - دكان الصليب الأحمر في براكفيله Rotkreuzladen Brackwede

العنوان: Treppenstr 13, 33647 Bielefeld  
أوقات الافتتاح الثلاثاء من الساعة 9 ونصف الى الساعة 13  
والخميس من الساعة 9 ونصف الى الساعة 17  
والسبت من الساعة 9 الى الساعة 13

**-مجمع للأشياء المستعملة في بيتل Brockensammlung Bethel**  
يوجد ملابس مستعملة و أحذية و أواني و أدوات منزلية و الأثاث و ألعاب الأطفال و كتب وسجادات و أثاث لألعاب الأطفال  
وأجهزة إلكترونية ومجوهرات وأشياء أخرى  
العنوان: An der Tonkuhle 1, 33617 Bielefeld  
Tel: (0521) 1444365  
أوقات الافتتاح الأثنين حتى الخميس من الساعة 9 الى 17  
الجمعة من الساعة 9 الى 18  
لا يحتاج المرء الى جواز بيليفيلد

**Bücherschränke**  
أنت لست بحاجة شراء الكتب ماعليك هو زيارة الأماكن أدناه وبإمكانك استعارة الكتب وأستردادها وبإمكانك أيضا أستبداله بكتبك الشخصية

**Schildesche**  
العنوان: Beckhausstraße 134, 33611 Bielefeld

**Bültmannshof**  
منطقة المشاة عند بيت الأطباء  
العنوان: Fußgängerzone am Ärztehaus, 33615 Bielefeld

**Sieker**  
العنوان: Biomarkt Dengel, Detmolder Straße 228, 33604 Bielefeld

**Lohmannshof**  
العنوان: Kreuzbergstraße 13-15 Bielefeld

**Quelle**  
العنوان: Carl-Severing-Straße, Telefonzelle an Johanneskirche  
عند كابينة التلفون عند يوهانس كيرشى

**Schulkramkiste Bielefeld**  
مرة في الشهر يعطى في أماكن المذكورة أدناه أدوات مدرسية مجانا للتلاميذ من الأسر ذوي دخل البسيط

**AWO Mehrgenerationenhaus**  
Heisenbergweg 2  
في الأثنين الأول من كل الشهر من الساعة 15 الى الساعة 17

**Caritas/SKF Eva-Gahbler-Haus**  
Gerstenkamp 1a  
في كل الجمعة الأول من الشهر من الساعة 15 ونصف الى الساعة 17 ونصف

**DRK-OV Sennestadt**  
Lindemannplatz 3  
في كل الأثنين الثاني من الشهر من الساعة 15 الى الساعة 17

**FZZ Baumheide**  
Rabenhof 76  
في كل الأربعاء الأول من الشهر من الساعة 15 الى الساعة 17

**Diakonie für Bielefeld Johannesstift**  
Schildescher Str. 101  
في كل الثلاثاء الأول من الشهر من الساعة 10 الى الساعة 12

**Der Paritätische/GfS**  
Stadtteilprojekt Oberlohmannshof  
Orionstraße 5  
في كل الخميس الأول من الشهر من الساعة 15 الى الساعة 16 ونصف



**Diakonieverband Brackwede**  
Jugendzentrum Stricker, Gaswerkstr. 39  
في كل الخميس الثاني من الشهر من الساعة 14 ونصف الى الساعة 16 ونصف  
AGW c/o, Diakonie für Bielefeld gGmbH  
Schildescher Str. 101-103, 33611 Bielefeld  
Tel: (0521) 98892-700

## التعليم وحزمة المشاركة في التعليم

تقديم الطلبات للأسر ذوي الدخل البسيط والأسر المعتمدة على العون الاجتماعي وألا سوف يخسرون مبالغ باهظة للأسف أن التعليم وأسس التعلم بيروقراطية بحتة ولا يساعد الأطفال من الفقر رغم ذلك لا أحد يستغنى عن تلك المعونات كثيرون من الأطفال والشباب حتى في سن الخامسة والعشرون من الأسر محدودة الدخل أو عديمي الدخل لهم الحق على المعونات والتعليم حتى أسر الاجنئون لهم الحق على طلب مبالغ الأطفال والسكن وكذلك العاملون من ذوي الدخل البسيط لهم الحق على مبالغ السكن أو مبالغ الأطفال ولاكن لابد في البداية من تقديم طلبات للجهات المعنية حتى يتم السماح لهم قبل أن يأتي التكاليف ماعدا الأحتياجات المدرسية وهذه الطلبات مثل

- احتياجات المدرسية مثل كتب و أشياء شخصية للتلميذ
- تناول الغذاء في روضة الأطفال أو في المدرسة
- الرحلات المدرسية أو الرحلات في رياضة الأطفال
- دروس إضافية أو تذكرة الذهاب إلى المدرسة
- الدروس الخصوصية مثل الموسيقى
- رسوم العضوية مثلا في الرياضة والثقافة
- مشاركة في أوقات الفراغ

متطلبات المشاركة جميعها حتى 10 يورو في الشهر فقط حتى سن 18

- a)رسوم العضوية في مجال الرياضة والألعاب والثقافة والمساهمة في المجال
  - b)الدروس في المواد الفنية على سبيل المثال دروس الموسيقى او مايمثلها من أنشطة اخرى
  - c)المشاركة في أوقات الفراغ حتى 120 يورو في السنة حسب أختلاف الحالات
- الطلبات والعناوين تجدونها هنا:

Amt für soziale Leistungen, Abteilung Bildung und Teilhabe,  
Marktstr. 1/Ecke Niederwall, 2. Etage, 33602 Bielefeld, Tel: (0521) 51-0  
أوقات العمل الأثنين حتى الجمعة من الساعة 8 الى الساعة 12  
بأضافة الى الخميس من الساعة 14 ونصف الى الساعة 18

## توزيع أو صرف المواد الغذائية

في عيد ميلاد العشرين لتأسيس جمعية المائدة في عام 2015 فقد سأل الحزب اليساري في البرلمان الألماني الدولة ماذا تقدمون للمائدة؟ وماهي الأسباب التي أدت الى نمو المائدة وكيف تقيمون ذلك أجابت الدولة في الواقع العملي ليس لديها علم عن المائدة وقالت أنها مساعدة اضافية بجانب المساعدة الاجتماعية وترى أنه لا بأس من توزيع الفائت من المواد الغذائية للمحتاجين ولكنها قد دافع أن الحد الأدنى للمعاش صحيح وتم تقديرها دستوريا كم من دليل مازال يحتاجها الدولة أن سياستها الاجتماعية هي التي أدت الى توسع دائرة الفقر إذا لاترى الدولة الطوابير الطويلة عند توزيع المواد الغذائية إذا فهي تنكر الحقيقة وتتهرب من المسؤولية إذا وفرت الدولة ادنى حد للمعاش سليمة واكيدة ومن غير عقوبات وجعل من الممكن المشاركة في الحياة الاجتماعية وضمن الأساسى لما كان من ضرورة او جدوى للمساعدات الجانبية حسب قول "Stefan Selke" الكتاب بعنوان



Stefan Selke, Schamland  
Die Armut mitten unter uns,  
Econ, ISBN 978-3430201520  
18 Euro

### ملحوظة

برغم أن حاجة الإنسان للأكل ومتطلبات الضرورية للحياة لا يحتاج الى زمن ومكان محدد ولكن السبب هو كثرة عدد الناس الذين يأتون الى المائدة لذلك تم توزيعها على عدة اجزاء من المدينة إذا لم يوجد كمية كافية بمكان ما يجب تحويلهم الى موقع اخر من انحاء المدينة

نطالب بمزيد لتغطية الاحتياج و أن يكون التأمين الأساسى خالية من العقوبات-  
<https://www.die-linke.de/die-linke/wahlen/archiv/archiv-bundestagswahl-2013/positionen/stichworte-von-a-bis-z/e-h/grundsicherung/>

طلب حزب اليساري للعمل الجيد وأن يكون التأمين الأساسى خالية من العقوبات  
<http://dip21.bundestag.de/dip21/btd/18/035/1803549.pdf>

## أماكن توزيع المواد الغذائية

**طاوله بيليفيلد Bielefelder Tafel e.V.**  
مواد غذائية للأشخاص الذين يعيشون في ظروف حياتية صعبة  
يكلف المساهمة 1,50 يورو للشخص الواحد ومساهمة أخرى بالنسبة للمواد الغذائية الأخرى  
هذا العرض من جمعية المائدة يسمح لكل الأشخاص من ذوي الدخل البسيط والمهاجرين والمتقاعدين والعاطلون عن العمل يجب احضار جواز بيليفيلد والمستندات المطلوبة بهذا الشأن

**مكان طاوله بيليفيلد Geschäftsstelle Bielefelder Tafel**  
العنوان: Rabenhof 22, 33609 Bielefeld  
Stadtteile: Baumheide, Altenhagen, Milse  
يتم التوزيع من الثلاثاء الى الجمعة من الساعة 12,30 الى الساعة 14  
الثلاثاء والأربعاء يتم التوزيع للأسر من ذوي الأطفال

**Gesellschaft für Sozialarbeit e.V. (GfS) Jöllenberg**  
العنوان: Orionstraße 5, 33739 Bielefeld-Jöllenberg

Stadtteile: Jöllenbeck, Vilsendorf, Theesen  
يتم التوزيع يوم السبت الثاني والرابع من الشهر في الساعة 11

**كنيسة براكي Ev. Kirchengemeinde Brake**  
العنوان: Glückstädter Str. 4, 33729 Bielefeld  
Stadtteil: Brake  
يتم التوزيع في يوم الخميس بعد الساعة 13

**كنيسة يوهانس في كفيلى Johanneskirchengemeinde Quelle**  
العنوان: Gemeinschaftshaus, Carl-Severing-Straße 115,  
33649 Bielefeld-Quelle, Stadtteil: Quelle  
يتم التوزيع في يوم الجمعة بعد الساعة 12,30

**نقطة المواد الغذائية في براكفيدي „Brackweder Lebensmittelpunkt“**  
العنوان: Gustav-Münter-Haus, Stadtring 52a/Ecke Vogelruth  
Stadtteile: Brackwede/Senne  
يتم التوزيع في يوم الجمعة من الساعة 14 الى الساعة 15,30

**„Dornberger Brotkorb“**  
العنوان: Babenhauser Straße 149, Stadtteile: Dornberg  
يتم التوزيع يوم الجمعة بعد الساعة 13

**يدا بيد „Von Hand zu Hand“**  
العنوان: Lindemann-Platz 3, 33689 Bielefeld  
Stadtteile: Sennestadt  
يتم التوزيع في يوم الخميس من الساعة 12,30 حتى الساعة 14

**جمعية التأهيل لمساعدة المحتاجين Förderverein zur Hilfe Bedürftiger**  
العنوان: Schillerstraße 82

**طاولة بيليفيلد Bielefelder Tafel e.V.**  
يعطى لجميع الضيوف وجبة ساخنة وسلطة وحلويات وقهوة ايضا من غير الاحتياج  
العنوان: Heeper Straße 121a, 33607 Bielefeld  
Tel: (0521) 5221966  
اوقات الأفتتاح من الثلاثاء حتى الخميس من الساعة 17 الى الساعة 21  
والسبت من الساعة 13 الى الساعة 17

**المواد الغذائية للأشخاص في حالات الطوارئ**  
أوقات العمل الثلاثاء والخميس من الساعة 18 الى الساعة 21  
السبت من الساعة 14 الى الساعة 17  
Stadtteile: Bielefeld-Mitte, Gadderbaum, Oldentrup, Schildesche  
إذا توفرت يعطى ملابس, جاكيتات, أحذية, ملتزمات السرير الخ  
هنا يطلب ثمن المنتجات بسعر 1 يورو لكل منتج وايضا يقدم طاولة بيليفيلد مائدة للحيوان مع جلب هوية الحيوان وتسجيله في  
المكان في يوم السبت من الساعة 13 الى الساعة 16

**- جيش الشفاء في بيليفيلد Die Heilsarmee in Bielefeld**  
يعطى المواد الغذائية للمحتاجين إذا كانت موجودة عند الساعة العاشرة بصرف ساندوتشات  
ووجبة ساخنة عند الساعة 12:30 ويتم توزيع المواد الغذائية إذا توفرت كميات كافية وجميعها مجانا  
العنوان: Siegfriedstr 32, 33615 Bielefeld  
Tel: (0521) 130612  
اوقات التوزيع من الأثنين حتى الجمعة من الساعة 10 الى 15

## „Stadtteilkantine für alle“

العرض من البرنامج الاجتماعي يقدم كل سبت وجبة غذاء دسمة وهذا يتم صرفه من تبرعات الضيوف كل شخص يساهم بما يستطيع

العنوان: Jakob-Kaiser-Straße 2, Begegnungszentrum Bültmannshof:  
مركز المقابلات في بولتمانسهوف  
وذلك كل سبت بعد الساعة 12,30

## الأستشارة في المكان

### جمعية النقض Widerspruch e.V. -Sozialberatung

هذه الجمعية تقوم بالأستشارة الاجتماعية وهي جمعية مستقلة تقدم خدمات للباحثين عن العمل والمعتمدين على المساعدة الاجتماعية أو العاكفون على الضمان الأساسي وكافة الناس الذي يعتمدون على المساعدة أوقات العمل من دون مواعيد

الأثنين من الساعة 9 حتى الساعة 12

العنوان: Bürgerwache am Siegfriedplatz, Rolandstraße 16, 33615 Bielefeld:

Tel: (0521) 133705

الثلاثاء من الساعة 9 الى الساعة 12

الخميس من الساعة 14,30 الى الساعة 17,30

العنوان: Altes Rathaus (Erdgeschoss, Zimmer 18) Bielefeld: Tel: (0521) 51-8432

أو عن طريق تحديد موعد الأثنين الى الأربعاء والجمعة من الساعة 9 الى الساعة 15

الخميس من الساعة 12 الى الساعة 18

العنوان: Bürgerwache am Siegfriedplatz, Rolandstraße 16, 33615 Bielefeld:

Tel: (0521) 133705

يقدم المشورة والنصائح للعاطلين عن العمل والعاملين

هذه الجمعية تدافع لصالح العاطلين عن العمل

العنوان: Prinzen str 1, 33602 Bielefeld:

Tel: 0521121809

أوقات العمل الأثنين حتى الخميس من الساعة 8:30 الى 15:30

الجمعة من الساعة 8:30 الى 12:30

### بدائل للعاطلين عن العمل Perspektive für Erwerbslose

مساعدة العاطلين عن العمل وأيجاد لهم بدائل وظيفية كما يساعد على حل المشاكل الأحادية وكذلك الرد على الأسئلة المتعلقة ب

ALG-1, 2

وكذلك مواضع الفصل عن العمل يرجى تحديد المواعيد

Tel: 0521/3055738 oder 0521/3057531

العنوان: Prinzenstraße 1 (Eingang Werner-Bock-Straße), 33602 Bielefeld:

مواعيد العمل من الأثنين حتى الخميس من الساعة 9 الى الساعة 16

الجمعة من الساعة 9 حتى الساعة 12,30

### Arbeitslosenzentrum Bielefeld (Projekt der GAB)

مركز العاطلين عن العمل "هو مكان عام للعاطلين عن العمل والعاملين والعاملات

هو مركز مستقل وغير حزبي ولكنه ليس محايد بل مكلف بمتابعة مصالح العاطلين عن العمل"

العنوان: Prinzenstraße 1 (Eingang Werner-Bock-Straße), 33602 Bielefeld:

Tel: (0521) 3057537

مواعيد العمل من الأثنين حتى الخميس من الساعة 9 الى الساعة 15,30

الجمعة من الساعة 9 الى 12,30

## العروض

مساعدة العاطلين عن العمل على كتابة طلبات العمل كما يوجد مقهى للإنترنت للبحث عن الوظائف  
مواعيد العمل من الإثنين حتى الخميس من الساعة 9 الى الساعة 16  
الجمعة من الساعة 9 الى الساعة 12,30  
أخذ المواعيد تحت الرقم 05213057537  
فطور النساء يوم الثلاثاء من الساعة 10 الى الساعة 13 ويكلف 2,50 يورو  
فطور المواضيع يوم الأربعاء من الساعة 10 الى الساعة 12 ويكلف 2 يورو

## -أستشارة لأعضاء النقابات Beratung für Gewerkschaftsmitglieder

كثير من النقابات يقدمون لأعضائهم الذين فقدو وظائفهم أو الذين هم على وشك فقدانها  
أستشارة مجانية لجميع الأسئلة التي تنجم عن فقدان العمل على سبيل المثال:  
ماذا أفعل إذا أصبحت عاطل عن العمل؟ ١-  
كيف أحسب المبالغ التي أحصلها من مكتب العاطلين عن العمل؟ ٢-  
كم من مدة أحصل على مبالغ العاطلين عن العمل؟ ٣-  
كيف يستمر مبالغ العاطلين عن العمل رقم ٢؟ ٤-  
كيف يمكنني أن أحصل على دخل بجانب حصولي على مبالغ العاطلين عن العمل؟ ٥-  
كم من ممتلكات يسمح لي إذا حصلت على مبالغ العاطلين عن العمل رقم ٢؟ ٦-  
متى يوجد قفل أو قص المبالغ التي أحصل عليها من العاطلين عن العمل؟ ٧-  
وكيف أقاوم ضدها؟  
الرجاء الأستفسار من نقابتك

## مركز المستهلكين في ولاية شمال الراين Verbraucherzentrale NRW e.V.

يقدم عروض أستشارية مستقلة لتوضيح المشاكل اليومية للمستهلك وهذه العروض مثل الميزانية والأستشارة القانونية عند وجود  
صعوبة في الدفع فاتورة الكهرباء أو توضيح المسائل القانونية دون تمثيلهم  
كما يوجد مساعدة من قبل جمعية المستهلك للدفاع عن الفواتير الغير مستحقة وكذلك يقوم بأعطاء أرشادات في كيفية التعامل مع  
وسائل الأتصالات والأعلام والجهات المالية ورسوم الراديو والتلفاز  
العنوان: August-Bebel-Str. 88, 33602 Bielefeld  
Tel: (0521) 89787601  
المواعيد من الإثنين الى الجمعة من الساعة 9 الى الساعة 13  
الخميس والجمعة من الساعة 14 الى الساعة 18  
الثلاثاء من الساعة 14 الى الساعة 17

## معلومات وأستشارة

### Leitfaden ALG-II/ Sozialhilfe von A-Z

- كتاب الخيوط العريضة والمساعدة الاجتماعية الثاني من ا الى ي  
الخيوط العريضة للعاطلين عن العمل الثاني والمساعدة الاجتماعية من ا الى ي من خلال العمل لسنوات وخبرة في استشارة  
والمساهمة في الحركة الاجتماعية ويوضح كيفية نظام مبالغ العاطلين رقم الثنين ونظم المساعدة الاجتماعية والضمان الأساسي  
للمتقاعدين ونظم ذوي الدخل البسيط

هو الوحيد الشامل في الأستشارة في هذا المجال SGB II & SGB XII

- كتاب الخيوط العريضة والمساعدة الاجتماعية الثاني من ا الى ي Leitfaden ALG-II/ Sozialhilfe von A-Z

Frank Jäger, Harald Thome, 29. Auflage, Oktober 2016, 696 Seiten, 15 Euro inkl. Versand

ISBN: 978-3-932246-70-8

في نهاية اكتوبر 2016 قد ظهر جزء 29 من الخيوط العريضة وهي تحتوي التعديلات الحالية عن 9.SGB II-ÄndG/sog  
طريق

من قانون الاجتماعي تحت مسمى تبسيط القانون بالطبع قد قام بكتابة ذلك وقام بنقده والتعليق عنه

### Leitfaden ALG-I/ Sozialhilfe von A-Z, Band 3

- كتاب الخيوط العريضة والمساعدة الاجتماعية الأول من ا الى ي بند الثالث  
الخيوط العريضة كتاب مهم للجميع الذين ينالون مبالغ العاطلين عن العمل رقم واحد وهو يساعد للتجنب أو قصر المبالغ ثم  
يوضح ماذا عليك وله جميع الأجوبة في ما يتعلق العاطلين عن العمل والعاملين لفترة قصيرة وايضا المواطنين المفلسين  
ظهر في مايو 2016 فصل تأمين العاطلين عن العمل وتأهيلهم في 01.08.2016  
AWSStG قد وضعت في الاعتبار

### Leitfaden für Arbeitslose, Der Rechtsratgeber zum SGB III

Arbeitslosenprojekt TuWas, Fachhochschulverlag (Frankfurt a.M.), Band 3, 32. Auflage, Juni 2016,

688 Seiten, 20 Euro, ISBN 978-3-943787-60-3

### Wie sichere ich meinen Lebensunterhalt Wegweiser durch den Amtsdschungel

كيف أحافظ على معاشي المرشد عبر غابات الدوائر الحكومية والجهات الرسمية  
جمعية المرشد عبر الدوائر الحكومية للنقد يشرح بعبارات واضحة عن العاطلين عن العمل والمساعدة الاجتماعية وكذلك الضمان  
الأساسي ويضع في الاعتبار النظم الخاصة للمواطنات ومواطنين بيليفيلد وهو يجدد باستمرار في صفحات مختصرة ومعلومات  
أخرى هامة كالنظم وقرارات ومحاكمات والخ  
يوجد لدى الجمعية أو عبر الأنترنت

[www.widerspruch-sozialberatung.de](http://www.widerspruch-sozialberatung.de)

كيف أحافظ على معاشي عبر غابات الدوائر الحكومية

5. Auflage Februar 2014, ISBN: 978-3-86039-012-2,

306 Seiten, Preis 11,00 Euro

موجودة في المكتبات وكذلك بالجمعية تحت العنوان الأدنى

[info@widerspruch-sozialberatung.de](mailto:info@widerspruch-sozialberatung.de)

### Ratgeber: „Ohne Moos..... und doch was los!“

حتى اذا كان ليس لديك الفلوس تستطيع ان تفعل شيئا

حوالي 162 صفحة 5 Din A

يوجد تحت هذا العنوان

[http://evkb.de/fileadmin/content/ergotherapie/ohne\\_moos\\_und\\_doch\\_was\\_los.pdf](http://evkb.de/fileadmin/content/ergotherapie/ohne_moos_und_doch_was_los.pdf)

المعنيون هما المعاقون والمصابون بالأمراض النفسية والعقلية والعجزة والمواطنات والمواطنين من الجوار

### www.erwerbslos.de

في عام 1986 تم تأسيس جمعية تأهيل العاطلين عن العمل في مدينة لاغا هورتا  
نحن كحلقة وصل للأهداف والنوايا المشتركة بين العاملين والعاطلين عن العمل نقوم بتأهيل العمل الجماعي للعاطلين عن العمل  
مع النقابات وذلك عبر المشاركة الفعلية والتنظيم  
نحن نحتاج تبادل في الآراء والمحاذثة ونشجع بتأهيل العمل الجماعي ونقوم بمساعدة الجميع داخل وخارج النقابات

حسب وجهة نظر جمعية التأهيل للنقابات

**Arbeitsmarktpolitischer Informationsservice des VdS (Verband für Solidarität)**

يقوم بدور تقديم المعلومات وذلك بالبحث بصورة خاصة في مجالات سوق العمل, سياسة التعليم, مواضيع الحديثة والهامة واحداث الشهر ويقوم بجمع هذه المعلومات مع بعض

Informationen: <http://www.verband-solidaritaet.de/>

**[www.tacheles-sozialhilfe.de](http://www.tacheles-sozialhilfe.de)**

جمعية تاشلس

تتحدث تاشلس عندما يتعلق الأمر بحقوق الغلابة والمتضررين من النظام الاجتماعي والعاطلين عن العمل منذ حوالي احدى وعشرون عاما تقوم الجمعية بمرافعات والدفاع ضد تحديد أو تقليل من حقوق الاجتماعية والقانونية للضعفاء والفقراء

تتحدث باسمهم وتنادي بطلبتهم عند أماكن المسؤولية وتوجه النداء للانتباه عليهم  
تم إنشاء الجمعية في عام 1994 كبديل لمساعدة النفس من المتضررين للمتضررين  
ولدى الجمعية صيت ورواج على مستوى القطر نسبة لنجاحه ودوره الرائد في هذا المجال  
حسب وجهة نظر جمعية التاشلس



## تنظيم المقاومة

### Einwohnerantrag „Bezahlbares Wohnen für alle“

(تقديم الطلبات للسكن (سكن بأمكان الجميع دفع أجره

يوجد 335 ألف شخص من غير سكن في ألمانيا منهم 29 ألف أطفال مع ازدياد بناء مساكن شعبية مازال يزداد أجور السكن وحسب الإحصائيات يوجد ما فوق 500 ألف مواطن بدون سكن أيضا في بيليفيلد الوضع سيئ يوجد حوالي 40 ألف مساكن شعبية منذ الثمانينات اليوم لا يستطيع الدولة أن يحصي أكثر من 12 ألف مساكن شعبية حتى لا يجد واحد من كل ثلاثة من من لديهم الحق في الحصول على السكن يستطيع دفع ايجاره حسب البحوث من وزارة البناء في ولاية الراين الشمالية عند حلول عام 2020 سوف يفقد مع فوق 18 ألف من السكن نطالب ببناء مساكن شعبية على الفور لحل مشكلة الماسة للسكن وكذلك يساعد في كافة المنطقة بعدم ارتفاع الأسعار السكن طلباتنا بأيجاد سكن يمكن دفعه للجميع يجب أن يتذكر الدولة ويقوم بواجباته منذ عدة سنين أعتد مجلس المدينة على المستثمرين ولكن بناء مساكن من واجب الدولة نحن نطالب المسؤولين في مدينة بيليفيلد ببناء 3 الاف سكن حتى حلول عام 2020 ويجب أن يكون هذه المساكن على الدوام وفي ملكية الحكومة وللدولة الحق في اجرها يجب عليكم مساعدتنا في هذا العمل وكل من يبحث عن منزل في هذه المدينة أن يجد سكن يستطيع دفع أجره معلومات اخرى تحت العنوان الأدنى

[www.bezahlbares-wohnen-fuer-alle.de](http://www.bezahlbares-wohnen-fuer-alle.de)







### Wohnkosten bei Hartz IV und Sozialhilfe

عند صدور قانون الج الثاني في عام 2005 فقد قرر مدينة بيليفيلد سعر المناسب للأجرة الباردة للمتر المربع 4,64 يورو ولكن للمساكن من غير عداد الطاقة فقد ارتفعت سعرها في سوق السكن لا يكاد أن يجد أحد مساكن رخيصة للسكن مما يضطر العديد من الناس بدفع مبالغ زهيدة للسكن أكثر مما يحصلونه من الدولة وهذا يعني لديهم مبالغ بسيطة للعيش رغم طلباتنا المستمرة على مر السنوات لم يضع مجلس مدينة بيليفيلد حد أو تسعيرة مناسبة ولا يوجد صيغة نهائية حتى يومنا هذا 2017 رغم قرار المحكمة الاجتماعية قد طلبت من محليات البلديات القيام بذلك وبناء على قرار المحكمة يستطيع أي مواطن أن يقاوم عبر الدوائر الرسمية ويطالب بالتكاليف الحقيقية حتى عند اللجوء الى المحكمة الاجتماعية فأن فرص كسبه كبيرة جدا وكل من وقع في مكتب ما يدفع جزء من الأيجار يستطيع أن يرفضها أو عدم الاعتراف بها في أي وقت مواد ومعلومات الحديثة تحت العنوان الأدنى [www.linksfraktion-bielefeld.de](http://www.linksfraktion-bielefeld.de)

### Info-Treff für Erwerbslose der IG Metall (für Mitglieder):

معلومات وملتقى للعاطلين عن العمل اج ميتال للأعضاء  
تبادل الآراء و الأطروحات والتطورات السياسية والحقوقية  
كل الخميس الأخير من الشهر من الساعة 16,30 الى الساعة 18,30  
العنوان: Marktstraße 8, Tel: (0521) 964380

### Kampagne „Das muss drin sein“

ههي حملة حزب اليساري على مستوى القطر وتعم مواضيع عدة منها:  
التعيينات المؤقتة في العمل, توقيف عمل الأستعارة, ضمان أدنى اجر في الساعة, ومعاش جيد للمتقاعدين, والأكثر من اليد العاملة في مجال التعليم والعناية والصحة  
مع بعضنا البعض نستطيع أن نغير شيئا ما  
نحن ندعوكم أن تعملو معنا  
المواعيد تحت العنوان ادناه  
العنوان: <http://www.dielinke-bielefeld.de>

### Sozial-Forum

يتكون الناهية الاجتماعية من تجمع مبادرات وأشخاص الذين لديهم رغبة أن يؤدي شيئا أو عملا للمجتمع  
مرحبا لكل فرد لديه الرغبة في ذلك  
المواعيد:

كل الثلاثاء الأول من الشهر في الساعة 19,30  
العنوان: In der, Grille (neben dem IBZ), Weberstraße 25 Bielefeld:  
كل الثلاثاء الثالث من الشهر في الساعة 19  
بجوار الBISS in der Bürgerwache  
am Siegfriedplatz, Rolandstraße 16.  
Internet: [www.sozialforumbielefeld.blogspot.de](http://www.sozialforumbielefeld.blogspot.de)

## معلومات للمهاجرين في بيليفيلد

أعزائي القادمين الجدد  
أعزائي الاجنون  
أعزائي المهاجرين  
أعزائي مواطني أوروبا

هنالك الكثير من الواجبات ومتطلبات في انتظاركم ويجب عليكم القيام بها لذلك ندلكم على أهم المؤسسات والهيئات الرسمية التي يقوم بمساعدتكم  
بيليفيلد منذ عدة أعوام يقدم عروض واسعة من المساعدات للاجئين والأجانب وهذه العروض عديدة ومتنوعة جدا مما يمكننا أن نذكر بعض العناوين الهامة كما في جميع مجالات السياسة الاجتماعية يقوم الدولة بتوفير الأموال والعاملين مما يجعل او يؤدي هذه المهمة في نواحي عديدة الى معاملة غير انسانية  
أن قانون الأجانب نفسه يخدم الأختصار بين الناس  
نحن في حزب Die Linke ندعو لفتح الحدود للناس الذين هم في محنة وحاجة  
ان الحقوق الاجتماعية و السياسية يجب ان يوفر لكل أنسان مهما كلف ذلك الثمن  
جميع مواطنين الذين يعيشون في المانيا يجب أن يعاملو بالتساوى ويستطيعون المشاركة في حياة الاجتماعية والسياسية

## أماكن المعلومات وأستشارة

### Alveni

مساعدة المهاجرون الجدد من الدول الأوروبية هم وأولادهم على الأندماج في المجتمع في محيط حياتهم  
العنوان: AWO Kreisverband Bielefeld e.V.  
Arndtstraße 6-8, 33602 Bielefeld  
Tel: (0521) 1365753

### AK Asyl e.V.

عدة أستشارات للأشخاص الذين ليس لديهم إقامة مضمونة

استشارة على مستوى المنطقة مساعدة المهاجرين أمام الدوائر الرسمية ومؤسسات الدولة

مركز الأمراض النفسية تقدير المرضى بالحالات النفسية من المهاجرين وطرق علاجهم

استشارة مقدمي اللجوء توضيح اليهم عن الحقوق والواجبات كمقدم طلب اللجوء وتمهيدهم للأستماع عند مكتب الأتحادي للهجرة

استشارة صغار السن من المهاجرين من دون نويهم توضيح ماهية الحقوق والواجبات بناء على الأقامة أو حقوق اللجوء  
ومن الذي يكون مسؤول عنهم

أستشارة في الجامعات ومساعدتهم في السكن والأقامة مع الدوائر الرسمية وكذلك الرسوم وتكاليف الدراسية وال

### MediNet- مساعدة الاجئين طبييا

عن طريق تحويلهم الى الأطباء أو ايجاد أماكن عناية ورعاية وملتزمات الطبية والخ  
العنوان: Friedensstraße 4-7, 33602 Bielefeld  
Tel: (0521) 546515-0

### Arbeiterwohlverband Kreisverband Bielefeld e.V.

مساعدة المهاجرين من الشباب والشابات بين 16 الى 27 سنة  
العنوان: Arndtstraße 6-8, 33602 Bielefeld  
Tel: (0521) 1365722  
الزمان من اليوم الأثنين الى الثلاثاء من الساعة 9 الى 12

### Caritasverband für das Dekanat Bielefeld e.V.

أستشارة للمهاجرين للشباب والكبار  
العنوان: Turnerstraße 4, 33602 Bielefeld  
Tel: (0521) 9619-160  
الزمان  
الأثنين والثلاثاء من الساعة 9 الى 12,30

### Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Bielefeld e.V.

أستشارة للمهاجرات والمهاجرين القاصرين والكبار  
العنوان: August-Bebel-Straße 8, 33602 Bielefeld  
Tel: (0521) 52998-31  
أوقات العمل يوم الثلاثاء من الساعة 10 الى 12 و من الساعة 13,30 الى الساعة 16  
الخميس من الساعة 15 الى الساعة 17,30

### Diakonie für Bielefeld

أستشارة للمهاجرات والمهاجرين القاصرين والكبار  
العنوان: Schildescher Straße 101, 33611 Bielefeld

Tel: 052198892-731  
أوقات العمل يوم الأربعاء من الساعة 9,30 الى الساعة 11,30

**Integration Point**

أستشارة للعمل والتأهيل للاجئين في بيليفيلد  
Agentur für Arbeit Bielefeld, 1. Etage, Raum 175  
العنوان: Werner-Bock-Straße 8, 33602 Bielefeld

**pro familia Bielefeld**

محادثات وتقديم معلومات في مواضيع الجنس, الوقاية والزواج  
العنوان: Stapenhorstraße 5, 33615 Bielefeld  
Tel: (0521) 124073

**REGE-Port**

مكان عام للمهاجرين في بيليفيلد يقدم عروض عديدة مثل تعليم اللغة أو بحث أماكن لتعليم اللغة أو بحث أماكن للمدارس أو بورشات العمل  
توجيههم لتعلم المهنة أو المساعدة في التعلم وكيفية كتابة طلبات العمل  
العنوان: Niederwall 26-28, 33602 Bielefeld  
Tel: (0521) 9622109  
أوقات العمل في يوم الأثنين والثلاثاء والخميس من الساعة 11 الى 16  
الأربعاء من الساعة 13 الى الساعة 18  
الجمعة من الساعة 11 الى الساعة 15

## تعليم اللغة واللقاءات

### - الحوار بالألمانية Dialog in Deutsch

جلسات مفتوحة للمحادثة للمهاجرين والمهاجرات  
يجب على المشاركون أن يكونوا حاصلين مسبقا على كورس اللغة  
العنوان: Stadtbibliothek Bielefeld, Neumarkt 1, 33602 Bielefeld  
Tel: (0521) 51-5000  
الأثنين من الساعة 14 الى 18  
من الثلاثاء الى الجمعة من الساعة 11 الى 18  
السبت من الساعة 11 الى 14

### -مقهى للجميع Gemeinschaftscafe

ملتقى للمهاجرين والمهاجرات مع مواطني بيليفيلد للتعرف والتبادل الأراء ووجهات النظر  
Initiative für menschenwürdige Aufnahme Geflüchteter (IMAG e.V)  
العنوان: August-Bebel-Straße 62, 33602 Bielefeld  
Tel: (0521) 986480  
كل خميس من الساعة 16 الى 18

### -مركز اللقاءات الدولية IBZ Friedenhaus e.V

اولا التوجيه والمشاركة  
لتعليم اللغة للمهاجرين والمهاجرات والتعلم التعامل مع الأشياء الحياتية وادخالهم في المجتمع الألماني وتعلم التعامل مع القيم  
والتقاليد عن طريق مجموعات منزلية من مختلف الجنسيات مما يسهل اسلوب التعامل  
من فضلك اسأل عن المواعيد  
العنوان: Teutoburger Straße 106, 33607 Bielefeld  
Tel: (0521) 5219033  
من الاثنين حتى الجمعة من الساعة 9 الى 13

### IMAG e.V.

(كتيب متوضح بشكل واسع يحتوي على معلومات توضح للمهاجرين بعنوان ( مرحبا بكم في بيليفيلد  
يرجى الاستفسار في المكان تحت العنوان ادناه  
IMAG- Initiative für eine menschenfreundliche Aufnahme Geflüchteter e.V.  
Henriettenstr. 15 a, 33613 Bielefeld

### Internationaler Bund

كورسات محو الأمية واللغة الألمانية  
Herforder Straße 14, Alte Post  
العنوان: (Eingang auf der Rückseite), 33602 Bielefeld  
Tel: (0521) 260725-0  
المواعيد من يوم الاثنين حتى الجمعة من الساعة 9 الى الساعة 14  
الخميس من الساعة 9 الى الساعة 17

### Sprach- und Begegnungscafé

ملتقى تجمع الناس من كل أنحاء العالم للتحدث وشرب القهوة أن يكون نشط مع العالم الخارج  
Kantine im IBZ Friedenshaus e.V.  
العنوان: Teutoburger Straße 106, 33607 Bielefeld  
المواعيد في يوم الثلاثاء من الساعة 14 الى الساعة 16  
والخميس من الساعة 14 الى الساعة 16

### Volkshochschule (VHS)

يوجد كورسات لشهادة BAMF

وأبضا كورسات لنيل الجنسية  
العنوان: Ravensberger Park 1, 33607 Bielefeld  
Tel: (0521) 512222  
التسجيل للكورس عند السيدة اذران  
(2. Etage, Raum 217) Tel: (0521) 513001

**IBZ, VHS und IB**  
**يقدمون كورسات BAMF**  
في حدود ميزانية الأندماج وذلك مجاناً يرجى الاستفسار ذلك في العنوان أعلاه ما اذا كان وضعك يطابق ذلك

فَقَالَ الرَّجُلُ الْفَقِيرُ بِصَوْتِ فَاتِرٍ، أَذًا أَنَا لَمْ أَكُنْ فَقِيرًا  
لَمَّا أَصْبَحْتُ غَظِييًا

الكاتب بـيرتولد بريشت

## Ratsfraktion Bielefeld

العنوان: Altes Rathaus, Erdgeschoss, Raum 14

Niederwal 25, 33602 Bielefeld

Tel: 0521515080

Telefax: 0521518110

Email: [die.linke@bielefeld.de](mailto:die.linke@bielefeld.de)

Internet: [www.linksfraktion-bielefeld.de](http://www.linksfraktion-bielefeld.de)

أوقات العمل:

الأثنين حتى الخميس من الساعة 11 إلى 16

الجمعة من الساعة 11 إلى 14

**DIE LINKE.**  
RATSFRAKTION BIELEFELD